

DURUFLÉ

REQUIEM

CHARLES VILLIERS STANFORD (1852-1924)

Stabat Mater op.96

Prelude

MAURICE DURUFLÉ (1902-1986)

Requiem

Introitus
Kyrie
Domine Jesu Christe
Sanctus
Pie Jesu
Agnus Dei
Lux aeterna
Libera me
In Paradisum

INGRID ZUMTOBEL-AMANN, ALT
ANDREAS LEBEDA, BARITON

VORARLBERGER
MADRIGALCHOR
COLLEGIUM
INSTRUMENTALE
DIRIGENT: GUNTRAM
SIMMA

SONNTAG, 29. MAI,
17:00 UHR
PFARRKIRCHE ST.
LEOPOLD, DORNBIRN
HATLERDORF

Introitus

Requiem aeternam dona eis, Domine; et lux perpetua
luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in
Jerusalem.
Exaudi orationem meam: ad te omnis caro veniet.

Kyrie

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium
fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis; ne absorbeat eas tartarus, ne
cadant in obscurum. Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam. Quan olim Abrahae
promisisti et semini ejus.
Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscipe
pro animabus illis quarum hodie memoriam facimus. Fac
eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim
Abrahae promisisti et semini ejus.

Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni
sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Pie Jesu

Pie Jesu, Domine, dona eis requiem. Pie Jesu, Domine,
dona eis requiem sempiternam.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem
sempiternam.

Lux Aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in
aeternum: quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine; et lux perpetua
luceat eis: quia pius es.

Libera Me

Libera me, Domine, de morte aeterna, in illa tremenda,
quando coeli morvendi sunt et terra; dum veneris judicare
saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit
atque ventura ira, quando coeli morvendi sunt et terra.

Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae, dies magna et
amara valde, dum veneris judicare saeculum per ignem.
Requiem aeternam dona eis Domine, et lux perpetua
luceat eis.

In Paradisum

In paradisum deducant te angeli, in tuo adventu suscipiant
te martyres, et perducant te in civitatem sanctam
Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam
paupere, aeternam habeas requiem.

Herr, gib ihnen die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte
ihnen.

Dir gebührt Lobgesang, Gott Zion, und Anbetung soll dir
werden in Jerusalem: erhöre mein Gebet, zu dir kommt
alles Fleisch.

Herr, erbarme dich, Christus erbarme dich, Herr erbarme
dich.

Herr Jesus Christus, König der Herrlichkeit, befreie die
Seelen aller Gläubigen, die verstorben sind, von den
Strafen der Hölle und vom tiefen Abgrund: befreie sie aus
dem Rachen des Löwen, auf dass sie nicht die Unterwelt
verschlinge und sie nicht ins Dunkle fallen: sondern der
heilige Michael, der Bannerträger, geleite sie in das heilige
Licht, welches du einst Abraham und seinen Nachkommen
versprochen hast.

Opfergaben und Gebete bringen wir dir, Herr, zum Lob dar:
nimm sie du auf für die Seelen jener, deren wir heute
gedenken: Herr gibt, dass sie vom Tode hinübergehen zu
dem Leben, welches du einst Abraham und seinen
Nachkommen versprochen hast.

Heilig, heilig, heilig, ist der Herr Gott Zebaoth. Himmel und
Erde sind voll von deiner Herrlichkeit. Hosianna in der
Höhe. Gepriesen sei der da kommt im Namen des Herrn.
Hosianna in der Höhe.

Milder Jesu, o mein Herr, schenke ihnen die ewige Ruhe.

Lamm Gottes, der du trägst die Sünde der Welt, gib ihnen
die ewige Ruhe.

Das ewige Licht leuchte ihnen Herr, mit deinen Heiligen in
Ewigkeit, denn gütig bist du.

Gib ihnen ewige Ruhe, Herr, und das ewige Licht leuchte
ihnen, denn gütig bist du.

Rette mich Herr, vom ewigen Tode, an jenem Tage des
Schreckens, wenn Himmel und Erde erschüttert werden,
wenn du kommen wirst, die Menschheit zu Feuersqualen
zu verdammen. In Zittern gerate ich und Furcht, wenn die
Prüfung kommt und der Zorn naht.

Ein Tag des Zorns ist jener Tag, des Unheils und des
Elends, ein Tag so groß und bitter. Gib ihnen ewige Ruhe,
Herr, und das ewige Licht leuchte ihnen.

Ins Paradies mögen dich die Engel geleiten, bei deiner
Ankunft mögen dich die Märtyrer empfangen, und sie
mögen dich in die Heilige Stadt Jerusalem führen.
Der Chor der Engel nehme dich auf, und mit Lazarus, dem
einmal armen, mögest du ewig Ruhe finden.